

Text: Romans 8:12~17, NIV

*<sup>12</sup> Therefore, brothers and sisters, we have an obligation—but it is not to the flesh, to live according to it. <sup>13</sup> For if you live according to the flesh, you will die; but if by the Spirit you put to death the misdeeds of the body, you will live.*

*<sup>14</sup> For those who are led by the Spirit of God are the children of God. <sup>15</sup> The Spirit you received does not make you slaves, so that you live in fear again; rather, the Spirit you received brought about your adoption to sonship. And by him we cry, "Abba, Father." <sup>16</sup> The Spirit himself testifies with our spirit that we are God's children. <sup>17</sup> Now if we are children, then we are heirs—heirs of God and co-heirs with Christ, if indeed we share in his sufferings in order that we may also share in his glory.*

ローマ人への手紙 8 章 12-17 節 (新改訳 2017)

12ですから、兄弟たちよ、私たちには義務があります。肉に従って生きなければならないという、肉に対する義務ではありません。13もし肉に従って生きるなら、あなたがたは死ぬことになります。しかし、もし御霊によってからだの行いを殺すなら、あなたがたは生きます。

14神の御霊に導かれる人はみな、神の子どもです。15あなたがたは、人を再び恐怖に陥れる、奴隷の霊を受けたのではなく、子とする御霊を受けたのです。この御霊によって、私たちは「アバ、父」と叫びます。16御霊ご自身が、私たちの霊とともに、私たちが神の子どもであることを証ししてくださいます。17子どもであるなら、相続人でもあります。私たちはキリストと、栄光をともに受けるために苦難をともにしているのですから、神の相続人であり、キリストとともに共同相続人なのです。

## Introduction

Brothers and sisters in Christ, today we delve into a powerful and transformative passage from Romans 8:12-17. This scripture speaks to our identity, our calling, and the profound relationship we share with God through the Holy Spirit. Let us open our hearts and minds to the message that Paul, inspired by the Holy Spirit, brings to us.

キリストにある兄弟姉妹の皆さん、今日はローマ人への手紙 8 章 12-17 節の力強く、人生を変える力ともなる箇所を掘り下げましょう。この聖句は、私たちのアイデンティティ、召命、そして聖霊を通して神と分かち合う深い関係について語っています。神の靈感を受けたパウロが私たちに伝えるメッセージに心を開きましょう。

## I. Our Obligation: Living by the Spirit - verses 12~13

### I. 私たちの義務：御霊によって生きる 12-13 節

*<sup>12</sup> Therefore, brothers and sisters, we have an obligation—but it is not to the flesh, to live according to it. <sup>13</sup> For if you live according to the flesh, you will die; but if by the Spirit you put to death the misdeeds of the body, you will live.*

12ですから、兄弟たちよ、私たちには義務があります。肉に従って生きなければならないという、肉に対する義務ではありません。13もし肉に従って生きるなら、あなたがたは死ぬことになります。しかし、もし御霊によってからだの行いを殺すなら、あなたがたは生きます。

Paul begins by reminding us of our obligation—not to the flesh, but to live according to the Spirit. The flesh represents our sinful nature, the part of us that seeks selfish desires and leads to spiritual death. Paul warns that living by the flesh results in death. However, through the Spirit, we have the power to put to death the misdeeds of the body and experience true life.

パウロはまず、私達が肉に対してではなく、御霊に従って生きる義務があることを示しています。肉とは、私たちの罪深い性質を表し、利己的な欲望を求め、霊的な死に導く部分です。パウロは、肉によって生きるとは死をもたらすと警告しています。しかし、御霊によって、私達には肉体の悪行を死に追いやり、真のいのちを経験する力が与えられているのです。

**ILLUSTRATION:** Imagine a garden choked with weeds. If we only trim the weeds' tops, they will grow back. To truly cultivate a healthy garden, we must pull the weeds out by the roots. Similarly, living by the Spirit means uprooting sinful behaviors and attitudes from our lives, not just superficially dealing with them.

雑草が生い茂る庭を想像してみてください。雑草のてっぺんだけを刈り取っても、また生えてきます。本当に健康な庭を育てるには、雑草を根こそぎ引き抜かなければなりません。同様に、御霊によって生きるとは、表面的に対処するだけではなく、私達の生活から罪深い行動や態度を根こそぎ取り除くことを意味しています。

**Galatians 5:16~17** - *"So I say, walk by the Spirit, and you will not gratify the desires of the flesh. For the flesh desires what is contrary to the Spirit, and the Spirit what is contrary to the flesh."*

#### ガラテヤ人への手紙 5 章 16-17 節

私は言います。御霊によって歩みなさい。そうすれば、肉の欲望を満たすことは決してありません。肉が望むことは御霊に逆らい、御霊が望むことは肉に逆らうからです。この二つは互いに対立しているので、あなたがたは願っていることができなくなります。

**APPLICATION:** In our daily lives, this means actively choosing to follow the Spirit's guidance. We can practice this by regularly engaging in spiritual disciplines such as prayer, reading scripture, and fellowship with other believers. By doing so, we strengthen our ability to discern the Spirit's leading and resist the temptations of the flesh.

日常生活において、これは御霊の導きに従うことを積極的に選び取ることを意味します。私達は、祈り、聖書を読み、他の信者と交わるといった霊的訓練を定期的に行うことによって、これを実践することができます。そうすることで、私たちは御霊の導きを見分け、肉の誘惑に抵抗する力を強めることができます。

## **II. Our Identity: Children of God - verses 14~15**

### **II. 私たちのアイデンティティ：神の子ども 14-15 節**

*<sup>14</sup> For those who are led by the Spirit of God are the children of God. <sup>15</sup> The Spirit you received does not make you slaves, so that you live in fear again; rather, the Spirit you received brought about your adoption to sonship. And by him we cry, "Abba, Father."*

14 神の御霊に導かれる人はみな、神の子どもです。15 あなたがたは、人を再び恐怖に陥れる、奴隷の霊を受けたのではなく、子とする御霊を受けたのです。この御霊によって、私たちは「アバ、父」と叫びます。

Paul then makes a profound statement: **"For those who are led by the Spirit of God are the children of God."** This is our core identity as believers. We are not merely followers or disciples; we are children of God. This relationship is intimate and personal. The Spirit we received does not make us slaves to fear, but rather, brings about our adoption as sons and daughters.

そして、パウロは意味深い言葉を記しています：「**神の御霊に導かれる人はみな、神の子どもです。**」これが、信仰者としての私達の核となるアイデンティティです。私達は単なる従者や弟子ではなく、神の子どもなのです。この関係は親密で個人的なものです。私達が受けた御霊は、私達を恐れに隷にするのではなく、むしろ息子や娘としての養子縁組をもたらすのです。

**ILLUSTRATION:** Think of a child adopted into a loving family. This child may have come from a difficult background, but now they have a new identity, a new home, and a new future. They can now call their adoptive parents **"Mom"** and **"Dad"** and experience the security and love of a family.

愛情深い家庭に養子に出された子どものことを考えてみましょう。この子どもは困難な過去を背負ってきたかもしれません。しかし今は新しいアイデンティティ、新しい家庭、そして新しい未来を持っています。養父母を「パパ」「ママ」と呼び、家族の安心と愛を経験することができるのです。

In John 1:12~13, we read, **"Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he gave the right to become children of God—children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God."**

ヨハネの福音書 1 章 12-13 節

しかし、この方を受け入れた人々、すなわち、その名を信じた人々には、神の子どもとなる特権をお与えになった。この人々は、血によってではなく、肉の望むところでも人の意志によってでもなく、ただ、神によって生まれたのである。

**APPLICATION:** Through the Spirit, we can call God **"Abba, Father."** This Aramaic term **"Abba"** is a term of endearment, similar to **"Daddy"** or **"Papa."** It signifies a close, loving relationship. As God's children, we are no longer bound by fear, but are secure in the love and care of our Heavenly Father. Embrace this identity by trusting in God's love and seeking to deepen your relationship with Him through prayer and worship.

御霊を通して、私達は神を「アバ、父」と呼ぶことができます。このアラム語の「アバ」は、「パパ」や「ダディ」に似た愛称です。これは親密で愛情深い関係を意味します。神の子どもとして、私達は、もはや恐れに縛られることなく、天の御父の愛と守りの中で安心することができるのです。神の愛を信頼し、祈りと礼拝を通して神との関係を深めようと努めることで、このアイデンティティを自分のものとしていきましょう。

### III. The Assurance: The Spirit's Testimony - verse 16

#### III. 確信：御霊の証し 16 節

<sup>16</sup> *The Spirit himself testifies with our spirit that we are God's children.*

16 御霊ご自身が、私たちの霊とともに、私たちが神の子どもであることを証ししてくださいませ。

Paul reassures us that the Spirit Himself testifies with our spirit that we are God's children. This inner testimony of the Holy Spirit provides us with the assurance of our salvation and our place in God's family. When doubts arise, the Spirit reminds us of our identity and our standing with God.

パウロは、私達が神の子どもであることは、御霊ご自身が私達の霊とともに証しして下さると再確認しています。この聖霊の内なる証しは、私達の救いと神の家族における私達の立場を保証するものです。疑いの念が生じたとき、聖霊は私達のアイデンティティと神との関係を思い出させて下さるのです。

**ILLUSTRATION:** Consider a legal adoption process. Once the paperwork is finalized, the child's status is legally changed. Similarly, the Holy Spirit's testimony is like the legal confirmation of our adoption into God's family. No one can overturn this declaration.

法的な養子縁組の手続きについて考えてみましょう。書類の手続きが完了すれば、その子の身分は法的に変更されます。同様に、聖霊の証しは、神の家族への養子縁組を法的に承認するようなものです。誰もこの宣言を覆すことはできません。

**Ephesians 1:13~14** tells us, *"And you also were included in Christ when you heard the message of truth, the gospel of your salvation. When you believed, you were marked in him with a seal, the promised Holy Spirit, who is a deposit guaranteeing our inheritance until the redemption of those who are God's possession—to the praise of his glory."*

#### エペソ人への手紙 1 章 13-14 節

このキリストにあって、あなたがたもまた、真理のことば、あなたがたの救いの福音を聞いてそれを信じたことにより、約束の聖霊によって証印を押されました。聖霊は私たちが御国を受け継ぐことの保証です。このことは、私たちが贖われて神のものとされ、神の栄光がほめたたえられるためです。

**APPLICATION:** This assurance is crucial for our faith journey. It gives us confidence and peace, knowing that we belong to God and that nothing can separate us from His love. It also empowers us to live boldly and faithfully, trusting in God's promises. When you face challenges, remember the Spirit's testimony and stand firm in your faith.

この確信は、私達の信仰の旅にとって極めて重要なものです。私達が神のものであり、神の愛から私たちを引き離すものは何一つないということを知ることによって、私達に自信と平安を与えてくれます。また、神の約束に信頼して、大胆に忠実に生きる力を与えてくれます。困難に直面した時、御霊の証しを思い出し、信仰に堅く立ち続けましょう。

#### **IV. Our Inheritance: Heirs with Christ - verse 17**

#### **IV. 私たちの相続：キリストと共なる共同相続人 17 節**

*<sup>17</sup> Now if we are children, then we are heirs—heirs of God and co-heirs with Christ, if indeed we share in his sufferings in order that we may also share in his glory.*

17 子どもであるなら、相続人でもあります。私たちはキリストと、栄光をともに受けるために苦難をともにしているのですから、神の相続人であり、キリストとともに共同相続人なのです。

Finally, Paul speaks of our inheritance. As children of God, we are heirs—heirs of God and co-heirs with Christ. This means that we share in the blessings and promises of God's kingdom. However, Paul also notes that we share in Christ's sufferings so that we may share in His glory.

最後に、パウロは私達の相続について述べています。神の子どもである私達は、神の相続人であり、キリストと共に共同相続人です。これは、神の国の祝福と約束を分かち合うことを意味して

います。しかし、パウロは同時に、私達がキリストの苦しみを分かち合うことも、キリストの栄光を分かち合うためであると述べています。

**ILLUSTRATION:** Think of a prince or princess, the child of a king. This child has the promise of a future inheritance, including wealth, authority, and responsibility. Yet, they also share in the burdens and duties of the royal family.

王様の子である王子や王女を思い浮かべてみて下さい。この子どもには、富、権威、責任など、将来の相続が約束されています。しかし同時に、王家としての重荷や義務も分かち合っているのも事実です。パウロは次のように書いています。

In 2 Timothy 2:11~12, Paul writes, "*Here is a trustworthy saying: If we died with him, we will also live with him; if we endure, we will also reign with him.*"

#### テモテへの手紙 第二 2 章 11-12 節

次のことばは真実です。「私たちが、キリストとともに死んだのなら、キリストとともに生きるようになる。耐え忍んでいるなら、キリストとともに王となる。キリストを否むなら、キリストもまた、私たちを否まれる。」

**APPLICATION:** Our inheritance is not just future glory, but also the present reality of living in God's kingdom, experiencing His presence, and being part of His redemptive work in the world. This calling involves challenges and sufferings, but we endure them with the hope of the glory to come. Embrace your role as an heir of God by actively participating in His work, sharing His love and truth with others, and persevering through trials with the hope of future glory.

私達が受け継ぐものは、将来の栄光だけでなく、神の御国に住み、神のご臨在を経験し、世界における神の贖いの業にあずかるという現在の事実でもあります。この召しには試練と苦しみが伴いますが、私達は来るべき栄光への希望を抱いてそれに耐えます。神の御業に積極的に参加し、神の愛と真理を他の人々と分かち合い、将来の栄光への希望をもって試練を耐え忍ぶことによって、神の相続人としての役割を受け入れましょう。

#### **Conclusion/Application**

As we reflect on Romans 8:12~17, let us embrace our identity as children of God. Let us live by the Spirit, putting to death the misdeeds of the body and walking in newness of life. Let us hold fast to the assurance that we are God's beloved children, and let us eagerly anticipate our inheritance as heirs with Christ.

ローマ人への手紙 8 章 12-17 節を振り返りながら、神の子どもとしてのアイデンティティを受け入れましょう。御霊によって生き、肉体の悪行を捨て、新しいいのちのうちに歩もうではありませんか。私達は愛された神の子どもであるという確信を堅く持ち、キリストとともに共同相続人となることを待ち望みましょう。

May we live each day in the power of the Holy Spirit, confident in our Father's love, and committed to sharing that love with the world. Let us pray.

私達が聖霊の力によって日々を生き、父なる神の愛を確信し、その愛を世界に伝えることに全力を尽くすことができますように。祈りましょう。

**PRAYER: Heavenly Father, we thank You for the gift of the Holy Spirit who empowers us to live according to Your will. Help us to embrace our identity as Your children, to live in the freedom and love that You have given us. Strengthen us to face the challenges and sufferings of this life with the hope of sharing in Your glory. We pray this in the name of Jesus Christ, our Lord and Savior. Amen.**

祈り : 天の父なる神様、あなたの御心に従って生きる力を与えて下さる聖霊の賜物を感謝します。私達があなたの子どもとしてのアイデンティティを受け入れ、あなたが与えて下さった自由と愛のうちに生きることができるよう助けて下さい。あなたの栄光を分かち合うという希望をもって、この世の試練や苦しみに立ち向かうことができるよう、私達を強くして下さい。私達の主であり救い主であるイエス・キリストの御名によって祈ります。アーメン。